

cheng and tsui chinese character dictionary a guide to the

Published: September 27, 2026 | Index ID: #-

Introduction

Learning Chinese characters can feel like navigating a labyrinth of strokes, radicals, and pronunciations. For students, scholars, and language enthusiasts, a reliable reference tool is indispensable. The **Cheng & Tsui Chinese Character Dictionary** has long stood as a cornerstone in the world of Hanzi lexicography, offering a comprehensive, systematic approach to character lookup and study. In this guide, we explore the dictionary's origins, structure, practical use, and its place in the evolving landscape of digital resources.

History of Cheng & Tsui

Founding and Publication

Cheng & Tsui was founded by scholars Cheng Jiao and Tsui Hsiang in the mid 20th century, during a period of renewed interest in classical Chinese studies. Their goal was to create a dictionary that combined rigorous linguistic scholarship with user friendly navigation. The first edition was published in 1957, and subsequent revisions in 1963, 1970, and 1985 incorporated new findings from philology, paleography, and modern usage.

Editorial Team

The editorial board consisted of leading sinologists, calligraphers, and lexicographers who brought diverse expertise to the project. This collaboration ensured that each entry not only reflected accurate etymology but also captured contemporary meanings and usage patterns. The meticulous approach earned Cheng & Tsui a reputation for scholarly integrity and practical relevance.

Structure and Design

Radical System and Stroke Count

Central to Cheng & Tsui's design is its radical based indexing system. Characters are sorted by the number of strokes in their radical, followed by the total stroke count. This method mirrors the traditional *Shuowen Jiezi* approach while adding clarity for learners who may be unfamiliar with obscure radicals. The radical index is presented on the left side of each page, with a clear visual guide to each radical's shape and stroke order.

Phonetic Indexing

In addition to radicals, the dictionary offers a phonetic index based on modern Mandarin pinyin. Each entry lists the character's pinyin representation, tone marks, and alternative pronunciations in other Chinese dialects. For learners of Cantonese, Hokkien, or Shanghainese, these alternative readings provide a broader linguistic context.

Entries and Entry Format

Every entry in Cheng & Tsui follows a consistent format:

- Character and stroke count – The character itself, followed by the total number of strokes.
- Radical and radical number – Identification of the radical and its position in the radical list.
- Pinyin and tone – Standard Mandarin pronunciation with tone marks.
- Definition(s) – A concise definition, followed by examples of usage in classical and modern texts.

5. Etymology – Brief historical background, including oracle bone script or seal script origins.
6. Related characters – Cross references to characters sharing radicals or phonetic components.

Such a systematic layout allows users to quickly locate information, whether they are cross referencing radicals or searching by phonetics.

Using the Dictionary

Locating Characters by Radical

To find a character using its radical, first identify the radical's number in the radical index. Then count the total strokes of the character. For example, if you're looking for the character 好 (good), you locate radical #5, count its strokes (four), and locate the entry in the section for radical #5 with four strokes.

Using Pinyin and Tone Marks

For learners who prefer a phonetic approach, the pinyin index is invaluable. Type or look up the pinyin spelling (e.g., zhāo) and the dictionary will list all characters that share that pronunciation. This method is particularly useful for recognizing homophones and understanding contextual differences.

Understanding Stroke Order and Pronunciation

Cheng & Tsui includes detailed stroke order diagrams for each character. These diagrams not only aid in calligraphy practice but also help learners avoid common stroke errors that can lead to misinterpretation. Pronunciation guides, complete with tone marks, reinforce correct spoken usage, which is essential for effective communication.

Comparative Analysis

Against Traditional Dictionaries

Traditional Chinese dictionaries, such as the *Hanyu Da Cidian*, often prioritize exhaustive entries and historical detail. Cheng & Tsui, meanwhile, balances depth with accessibility. While it offers comprehensive etymology, its concise definitions and organized structure make it easier for students to navigate quickly.

Against Digital Resources

Digital tools like Pleco, Hanping, or online Wiktionary provide instant lookup and multimedia support. However, Cheng & Tsui's print edition remains a tactile resource that encourages deliberate study. The physical layout helps learners focus on stroke patterns and radical relationships without the distraction of on screen ads or notifications.

Digital Versions and Apps

Cheng & Tsui Online

The Cheng & Tsui team launched an online platform in 2012, offering searchable character entries, stroke animations, and downloadable PDFs. The web interface allows users to filter by radical, stroke count, or pinyin, mirroring the print edition's structure.

Mobile Applications

Several third party apps incorporate Cheng & Tsui data, providing offline access, flashcards, and spaced repetition learning tools. These apps often integrate handwriting recognition, enabling users to practice characters directly on their devices and receive instant feedback.

Practical Tips for Students and Professionals

Study Techniques

- **Chunking by Radical** – Group characters by radical to build a mental map of related characters.
- **Flashcard Rotation** – Use spaced repetition flashcards that include stroke order and pinyin.
- **Contextual Reading** – Read passages that use the target characters, noting how meanings shift in different contexts.

Research Applications

Scholars in classical literature, calligraphy, or historical linguistics rely on Cheng & Tsui for accurate character identification. The dictionary's etymological notes help trace character evolution across dynasties, while its cross references aid in comparative studies of script variants.

Common Mistakes and How to Avoid Them

Misreading Radicals

Some radicals share similar shapes, especially in simplified characters. Carefully compare the radical's stroke order and position before concluding the character's radical. The dictionary's radical index includes visual guides to minimize confusion.

Pronunciation Errors

Mandarin's four tones can drastically change meaning. When using the pinyin index, double check the tone marks and practice with audio resources or native speakers to internalize correct tone distinctions.

Future of Cheng & Tsui

Potential Updates

Future editions may incorporate machine learning based stroke recognition, augmented reality overlays for calligraphy practice, and expanded entries for regional dialects. The editorial board is also exploring a collaborative platform where scholars can propose updates, ensuring the dictionary stays current with linguistic research.

Community Involvement

Users can contribute by submitting usage examples, clarifying ambiguities, or suggesting new characters. This crowdsourced approach fosters a living dictionary that evolves with the language community.

Conclusion

The **Cheng & Tsui Chinese Character Dictionary** remains a vital tool for anyone serious about mastering Chinese characters. Its meticulous radical indexing, clear phonetic guides, and comprehensive etymology provide a solid foundation for both beginners and advanced scholars. Whether you prefer the tactile feel of a print edition or the convenience of digital platforms, Cheng & Tsui offers a reliable, structured path to understanding the rich tapestry of Hanzi. Embrace its systematic approach, integrate its insights into your study routine, and watch your fluency—and appreciation for the language—grow.

Baca Juga (Artikel Terkait)

- [chapter meiosis and mendel vocabulary practice weebly](http://www.bbgglobalsolutions.com/chapter-meiosis-and-mendel-vocabulary-practice-weebly.pdf)

URL: <http://www.bbgglobalsolutions.com/chapter-meiosis-and-mendel-vocabulary-practice-weebly.pdf>

- [chapter linear systems dsp](http://www.bbgglobalsolutions.com/chapter-linear-systems-dsp.pdf)

URL: <http://www.bbgglobalsolutions.com/chapter-linear-systems-dsp.pdf>

- [chapter iii universiti teknologi malaysia](http://www.bbgglobalsolutions.com/chapter-iii-universiti-teknologi-malaysia.pdf)

URL: <http://www.bbgglobalsolutions.com/chapter-iii-universiti-teknologi-malaysia.pdf>

- [chapter iii shodhganga](http://www.bbgglobalsolutions.com/chapter-iii-shodhganga.pdf)

URL: <http://www.bbgglobalsolutions.com/chapter-iii-shodhganga.pdf>

Tags: #cheng #tsui #chinese #character #dictionary #guide

